

## PROGRAMME برنامج

ديسمبر DECEMBRE 2010

CINEMATHEQUE DE TANGER

الخبزانة السينمائية بطنجة

CINEMA  
THEQUE  
TANGER

الأحد LU

الاثنين MA

الثلاثاء ME

الأربعاء JE

الجمعة VE

السبت SA

الأحد DI

		<b>1</b> WALL STREET 2 16:00 / 19:00 وول ستريت 2 PRINCES ET PRINCESSES 16:00 أمراء وأميرات GENERAZIONE 1000 EUROS 19:30 جيل 1000 أورو	<b>2</b> WALL STREET 2 16:00 / 19:00 وول ستريت 2 MA CHE CI FACCIU 19:30 لكننا	<b>3</b> WALL STREET 2 16:00 / 19:00 وول ستريت 2 MAI PIU COME PRIMA 19:30 أبدا ليس كقبل	<b>4</b> WALL STREET 2 16:00 / 19:00 وول ستريت 2	<b>5</b> LANTERNE MAGIQUE 10:00 / 12:00 المصباح السحري WALL STREET 2 16:00 / 19:00 وول ستريت 2 PRINCES ET PRINCESSES 16:00 أمراء وأميرات
<b>6</b> FERMETURE مقفول	<b>7</b> WALL STREET 2 16:00 / 19:00 وول ستريت 2	<b>8</b> WALL STREET 2 16:00 / 19:00 وول ستريت 2 L'ILE DE BLACK MOR 16:00 جزيرة بلاك مور UN GIOCO DA RAGAZZE 19:30 لعبة البنات	<b>9</b> WALL STREET 2 16:00 / 19:00 وول ستريت 2 COPIE CONFORME 19:30 نسخة مُصدقة	<b>10</b> WALL STREET 2 16:00 / 19:00 وول ستريت 2 ALZA LA TESTA 19:30 ارفع رأسك	<b>11</b> WALL STREET 2 16:00 / 19:00 وول ستريت 2 LES 400 COUPS 19:30 ضربة 400	<b>12</b> WALL STREET 2 16:00 / 19:00 وول ستريت 2 L'ILE DE BLACK MOR 16:00 جزيرة بلاك مور LES 400 COUPS 19:30 ضربة 400
<b>13</b> FERMETURE مقفول	<b>14</b> WALL STREET 2 16:00 / 19:00 وول ستريت 2 CURT FICCIONS 19:30 أفلام قصيرة	<b>15</b> L'ILE DE BLACK MOR 16:00 جزيرة بلاك مور LACOMBE LUCIEN 19:30 لاكومب لوسيان ARIZONA DREAM 19:30 حلم أريزونا	<b>16</b> L'AMOUR FOU 20:00 الحب المجنون	<b>17</b> FESTIVAL TANGER CREA 17:30 / 20:00 مهرجان طنجة للإبداع	<b>18</b> DEAD MAN 19:30 موعد FESTIVAL TANGER CREA 17:30 / 20:00 مهرجان طنجة للإبداع	<b>19</b> FESTIVAL TANGER CREA 17:30 / 20:00 مهرجان طنجة للإبداع L'ILE DE BLACK MOR 16:00 جزيرة بلاك مور LA NEUVIEME PORTE 19:30 الباب التاسع
<b>20</b> FERMETURE مقفول	<b>21</b> ARIZONA DREAM 19:30 حلم أريزونا	<b>22</b> PUBLIC ENEMIES 19:30 أعداء الشعب LES 400 COUPS 16:00 ضربة 400 ART AU CINEMA 19:00 الفن في السينما	<b>23</b> UN HOMME QUI CRIE 19:30 الرجل الذي يصرخ	<b>24</b> ARIZONA DREAM 19:30 حلم أريزونا	<b>25</b> DEAD MAN 19:30 موعد	<b>26</b> LES 400 COUPS 16:00 ضربة 400 LA NEUVIEME PORTE 19:30 الباب التاسع
<b>27</b> FERMETURE مقفول	<b>28</b> PUBLIC ENEMIES 19:30 أعداء الشعب	<b>29</b> VOUS ALLEZ RECONTRER... 16:00 / 19:00 سوف تلتقي... LES 400 COUPS 16:00 ضربة 400	<b>30</b> VOUS ALLEZ RECONTRER... 16:00 / 19:00 سوف تلتقي... EDWARD AUX MAINS D ARGENT 19:30 إدوارد ذو الأيدي المقصات	<b>31</b> VOUS ALLEZ RECONTRER... 16:00 / 19:00 سوف تلتقي... LES 400 COUPS 19:30 ضربة 400		

## الأفلام

### وول ستريت 2

16:00/19:00	على	01.12	الأ
16:00/19:00	على	02.12	الغ
16:00/19:00	على	03.12	الغ
16:00/19:00	على	04.12	الس
16:00/19:00	على	05.12	الأج
16:00/19:00	على	07.12	الث
16:00/19:00	على	08.12	الأ
16:00/19:00	على	09.12	الغ
16:00/19:00	على	10.12	الغ
16:00/19:00	على	11.12	الس
16:00/19:00	على	12.12	الأج
16:00/19:00	على	14.12	الث

### نسخة مُصدقة

19:00	على	09.12	الغ
-------	-----	-------	-----

### الرجل الذي يصرخ

19:30	على	23.12	الغ
-------	-----	-------	-----

### 400 ضربة

19:30	على	11.12	الس
19:30	على	12.12	الأج
19:30	على	22.12	الأ
19:30	على	26.12	الأج
19:30	على	29.12	الأ
19:30	على	31.12	الغ

### حلم أريزونا

19:30	على	15.12	الأ
19:30	على	21.12	الث
19:30	على	24.12	الغ

### موعد

19:30	على	18.12	الس
19:30	على	25.12	الس

### الباب التاسع

19:30	على	24.11	الأج
19:30	على	28.11	الأج

### إدوارد ذو الأيدي المقصات

19:30	على	30.12	الغ
-------	-----	-------	-----

### لاكومب لوسيان

19:30	على	15.12	الأ
-------	-----	-------	-----

### هروب الدجاج

12:00 / 10:00	على	05.12	الس
---------------	-----	-------	-----

### أمراء وأميرات

16:00	على	01.12	الغ
16:00	على	05.12	الأج

### جزيرة بلاك مور

16:00	على	08.12	الأ
16:00	على	12.12	الأج
16:00	على	15.12	الأ
16:00	على	19.12	الأج

# أفلام الشهر FILMS DU MOIS

وول ستريت 2	WALL STREET 2
نسخة مُصدقة	COPIE CONFORME
الرجل الذي يصرخ	UN HOMME QUI CRIE
400 ضربة سوف تلتقي شخص	LES 400 COUPS
سوف تلتقي شخص جميل مظلم	VOUS ALLEZ RENCONTRER UN BEL ET
ومجهول	SOMBRE INCONNU

## من هنا بدأ جوني ديب

# ICI COMMENCE JOHNNY DEPP

حلم أريزونا	ARIZONA DREAM
موعد	DEAD MAN
الباب التاسع	LA NEUVIEME PORTE
إدوارد ذو الأيدي المقصات	EDWARD AUX MAINS D ARGENT
أعداء الشعب	PUBLIC ENEMIES

## النادي السينمائي الشبكة CINE-CLUB SHABAKA

لاكومب لوسيان	LACOMBE LUCIEN
إخراج لوي مال	DE LOUIS MALLE

## عروض الأطفال SEANCES JEUNESSE

هروب الدجاج	CHICKEN RUN
أمراء وأميرات	PRINCES ET PRINCESSES
جزيرة بلاك مور	L'ILE DE BLACK MOR

## أحداث EVENEMENTS

إيطاليا: نظرات ناشئة	ITALIE: REGARDS EMERGENTS
الحب المجنون	L'AMOUR FOU
أفلام قصيرة	CURT FICCTIONS
مهرجان طنجة للإبداع	FESTIVAL TANGER CREA

## LES FILMS

### WALL STREET 2

ME	01.12 A 16:00/19:00
JE	02.12 A 16:00/19:00
VE	03.12 A 16:00/19:00
SA	04.12 A 16:00/19:00
DI	05.12 A 16:00/19:00
MA	07.12 A 16:00/19:00
ME	08.12 A 16:00/19:00
JE	09.12 A 16:00/19:00
VE	10.12 A 16:00/19:00
SA	11.12 A 16:00/19:00
DI	12.12 A 16:00/19:00
MA	14.12 A 16:00/19:00

### COPIE CONFORME

JE	09.12 A 19:30
----	---------------

### UN HOMME QUI CRIE

JE	23.12 A 19:30
----	---------------

### LES 400 COUPS

SA	11.12 A 19:30
DI	12.12 A 19:30
ME	22.12 A 16:00
DI	26.12 A 16:00
ME	29.12 A 16:00
VE	31.12 A 19:30

### ARIZONA DREAM

ME	15.12 A 19:30
MA	21.12 A 19:30
VE	24.12 A 19:30

### DEAD MAN

SA	18.12 A 19:30
SA	25.12 A 19:30

### LA NEUVIEME PORTE

DI	19.12 A 19:30
DI	26.12 A 19:30

### EDWARD AUX MAINS D'ARGENT

JE	30.12 A 19:30
----	---------------

### LACOMBE LUCIEN

ME	15.12 A 19:30
----	---------------

### CHICKEN RUN

DI	05.12 A 10:00 / 12:00
----	-----------------------

### PRINCES ET PRINCESSES

DI	05.12 A 16:00
----	---------------

### L'ILE DE BLACK MOR

ME	08.12 A 16:00
DI	12.12 A 16:00
ME	15.12 A 16:00
DI	19.12 A 16:00

### PUBLIC ENEMIES

ME	22.12 A 19:30
MA	28.12 A 19:30

### L'AMOUR FOU

ME	16.12 A 20:00
----	---------------

شكرا ل  
MERCIA



LIBRAIRIE  
COLONNES



www.cinemarif.com



CINEMA RIF

## الخبز السينمائية بطنجة

# CINEMATHEQUE DE TANGER

سينما الريف CINEMA RIF  
سوق برا 90000 طنجة GRAND SOCCO, 90000 TANGER

WWW.CINEMATHEQUEDETANGER.COM

+212 (0)5 39 93 46 83

## الشركاء و الرعاة

### SPONSORS ET PARTENAIRES

LUMA  
FOUNDATION

Fonds

Fondation Prince Claus pour la Culture et le Développement

fonds de dotation agnès b.

LES AMIS DE LA  
CINEMATHEQUE  
DE TANGER

صندوق شباب المسرح العربي  
Young Arab Theatre Fund

CINEMA RIF

## من هنا بدأ جوني ديب

### تقترح عليكم الخزانة السينمائية محورا لأفلام أحد الممثلين المتميزين في اختياراته الفنية وقدراته في تقمص أدوار مختلفة وصعبة باحترافية عالية

بالاشتراك مع سفارة الولايات المتحدة الأمريكية بالمغرب بحضور الناقد السينمائي فيليب أزوري



**LA NEUVIEME PORTE**  
DE ROMAN POLANSKI  
DIMANCHE 19.12 A 19:30  
DIMANCHE 26.12 A 19:30

Dean Corso, chercheur de livres rares, doit trouver les derniers exemplaires d'un manuel satanique pour un éminent collectionneur. De New York a Toledo, de Paris a Cintra, Corso s'enfonce dans un labyrinthe semé de pièges et de tentations. Il va peu a peu découvrir le véritable enjeu de sa mission...

Film noir à la mise en scène soyeuse, au suspense intense, où Polanski ne s'empêche pas quelques séquences burlesques.

FICTION  
ESPAGNE, FRANCE, USA, 1999, 132 MN, 35MM, VO ANG ST FR  
AVEC JOHNNY DEPP, EMMANUELLE SEIGNER, LENA OLIN

#### الباب التاسع

إخراج رومان بولونسكي  
الأحد 19 دجنبر في 19:30  
الأحد 26 دجنبر في 19:30

يتخصص «ديان كورسو» في التنقيب على الكتب النادرة. فهو الآن يبحث عن النسخ الأخيرة للنشرات الشيطانية لزبون مهووس بكل ما هو نادر. من نيويورك إلى طليطلة، ومن باريس إلى سينترا، سيجد «كورسو» نفسه في متاهة كلها مكائد وإغراءات. وشيئا فشيئا سيكتشف حقيقة مهمته...

روائي

إسبانيا، فرنسا، و.م.أ.، 1999، 132 د.، ناطق بالإنجليزية مع ترجمة بالفرنسية بطولة جوني ديب، إيمانويل سينير، لينا أولين

#### أعداء الشعب

إخراج ميكائيل مان  
الخميس 23 دجنبر في 19:30  
السبت 1 يناير في 19:30



اعتمد الفيلم على القصة الحقيقية لجون ديلينجر، أحد لصوص الأبنك والذي كان مشهورا في أمريكا خلال سنوات الثلاثينات. وكان بالتالي العدو رقم واحد لرئيس البوليس الأمريكي (المكتب الفيدرالي للتحقيقات) جون إديغار هوفر حيث سيكلف هذا الأخير أحد رجاله الكفاء، «ميلفين بورفيس»، لمطاردة ديلينجر.

روائي  
و.م.أ.، 2009، 135 د.، ناطق بالفرنسية بطولة جوني ديب، كريستان بال، ماريون كوتيلارد

#### PUBLIC ENEMIES

DE MICHAEL MANN  
JEUDI 23.12 A 19:30  
SAMEDI 1.01 A 19:30

Basé sur l'histoire vraie de John Dillinger, un braqueur de banque hors pair de l'Amérique des années 30. Avancé comme «l'ennemi public numéro 1» par le patron du FBI, John Edgar Hoover, Dillinger sera traqué sans relâche par Melvin Purvis, l'un des agents fédéraux les plus efficaces.

FICTION  
ETATS-UNIS, 2009, 135MIN, VF  
AVEC JOHNNY DEPP, CHRISTIAN BALE, MARION COTILLARD

#### موعد

إخراج جيم جروش  
السبت 18 دجنبر في 19:30  
السبت 28 دجنبر في 19:30

تجري أحداث الفيلم في مطلع القرن التاسع عشر حيث تتبع مسار شاب بيل بلاك الذي يعمل محاسبا ماليا. وفي طريقه إلى أقصى الغرب الأمريكي يتعرض لأحداث تحولت رغاها عنه إلى شخص خارج القانون ومُطارد. سيأويه أحد الأشخاص يُدعى «نوبودي» وهو أمريكي مثقف مرفوض من طرف أقربائه.

الفيلم هو تفكير فلسفي باعتماده على فكاهة سوداء بجمالية متقنة. إنه فيلم رائع.

روائي  
ألمانيا، و.م.أ.، 1995، 135 د.، ناطق بالإنجليزية مع ترجمة بالفرنسية  
بطولة: جوني ديب، غاري فارمر، لانس هينريكسن.

## ICI COMMENCE JOHNNY DEPP

LA CINEMATHEQUE VOUS PROPOSE UN CYCLE DE FILMS AVEC UN ACTEUR INCONTOURNABLE A LA FILMOGRAPHIE AUSSI ECLECTIQUE ET DELECTABLE QU'EXIGEANTE!

En partenariat avec l'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique au Maroc. En présence de Philippe Azoury, critique de cinéma



#### DEAD MAN

DE JIM JARMUSH  
SAMEDI 18.12 A 19:30  
SAMEDI 25.12 A 19:30

Au début du XIXe siècle, le voyage initiatique de Bill Blake, jeune comptable en route pour les confins de l'Ouest américain, devenu malgré lui hors la loi traqué et recueilli par Nobody, un Amérindien lettré rejeté des siens.

Réflexion métaphysique, humour noir, esthétique frôlant la perfection, un grand film!

FICTION  
ALLEMAGNE, ETATS-UNIS, 1995, 35MM, 135 MN VO ANG ST FR  
AVEC JOHNNY DEPP, GARY FARMER, LANCE HENRIKSEN

#### إدوارد ذو الأيدي المقصات

إخراج تيم بيرتون  
الخميس 30 دجنبر في 19:30  
الأحد 2 يناير في 19:30

«إدوارد سيزورن» ليس شابا عاديا، بل هو نتاج لمخترع، إذ له قلب لكي يحب وعقل لكي يفهم. ولكن مخترعه مات قبل أن ينهي تحفته فوجد إدوارد نفسه بأصابع من حديد

فيلم غرائبي ومثير الذي سيُعرّف بالممثل جوني ديب للجمهور الواسع.

روائي  
و.م.أ.، 1990، ناطق بالإنجليزية مع ترجمة بالفرنسية  
بطولة جوني ديب، وينونا ريدر

#### حلم أريزونا

إخراج إمير كوستوريكا  
الجمعة 17 دجنبر في 19:30  
الثلاثاء 21 دجنبر في 19:30  
الجمعة 24 دجنبر في 19:30

استقر أكسيل بُلأُمار في نيويورك حيث يعيش حياة سعيدة. ولكن عمه ليو، بائع السيارات في أريزونا، يطلب منه الالتحاق به لكي يساعده في مهمة. وعند وصوله إلى أريزونا سيجد أكسيل نفسه مترددا بين أحلامه الخاصة وأحلام المرأتين... كوميديا خفيفة ومؤلمة وبداية حكاية لأول دور مهم للممثل جوني ديب.

روائي  
و.م.أ.، فرنسا، 1992، 140 د.، ناطق بالإنجليزية مع ترجمة بالفرنسية  
بطولة جوني ديب، جيري لويس، فاي دونواي.

#### EDWARD AUX MAINS D'ARGENT

DE TIM BURTON  
JEUDI 30.12 A 19:30  
DIMANCHE 2.01 A 19:30

Edward Scissorhands n'est pas un garçon ordinaire. Création d'un inventeur, il a reçu un coeur pour aimer, un cerveau pour comprendre. Mais son concepteur est mort avant d'avoir pu terminer son oeuvre et Edward se retrouve avec des lames de métal en guise de doigts.

Film fantastique et bouleversant qui révéla Johnny Depp au grand public.

FICTION  
ETATS-UNIS, 1990, 100MIN, VO ANG ST FR  
AVEC JOHNNY DEPP, WINONA RIDER



#### ARIZONA DREAM

DE EMIR KUSTURICA  
MERCREDI 15.12 A 19:30 OUVERTURE  
AVEC PHILIPPE AZOURY  
MARDI 21.12 A 19:30  
VENDREDI 24.12 A 19:30

Installé à New York, Axel Blackmar mène une vie heureuse. Mais son oncle Leo, vendeur de voitures en Arizona le rappelle pour lui servir de reprenneur. Sur place, Axel va se retrouver ballotté entre ses propres rêves et ceux de deux femmes... Une comédie douce amère, une fable initiatique pour l'un des premiers grands rôles de Johnny Depp.

FICTION  
ETATS-UNIS, FRANCE, 1992, 140MIN, 35MM, VO ANG ST FR  
AVEC JOHNNY DEPP, JERRY LEWIS, FAYE DUNAWAY



## أحداث



### الحب المجنون

#### افتتاح «مكتبة الأعمدة» بطنجة (لي كولون)

بحضور المخرج وأيضا بيير بيرجي

#### الحب المجنون

إخراج بيير توريطون  
الخميس 16 دجنبر في 20:00

بورتريه عشق بين رجلين، إيف سان لورون وبيير بيرجي، خلال نصف قرن. تتابع القصة مسار نشوء وموت هذه العلاقة بتبديد مجموعة التحف الفنية الرائعة التي تشكل تجسيدا لهذا الحب.

وثائقي  
فرنسا، 2009، 100 د.، ناطق بالفرنسية

### L'AMOUR FOU

Inauguration de LA LIBRAIRIE DES COLONNES.

En présence du réalisateur et de Pierre Bergé (homme de lettres et mécène)

#### L'AMOUR FOU

DE PIERRE THORETTON  
JEUDI 16.12 A 20:00

Portrait de l'amour de deux hommes, Yves St Laurent et Pierre Bergé, au long d'un demi-siècle. Le récit suit la conception, la naissance et la mort par dispersion de la fabuleuse collection d'art qui fut la matérialisation de cet amour.

DOCUMENTAIRE  
FRANCE, 2009, 100MIN, VO FR

### أفلام قصيرة

مجموعة من الأفلام القصيرة الإسبانية المختارة. من تنظيم معهد ثيرفانطيس

الثلاثاء 14 دجنبر في 19:30  
ناطق بالإسبانية مع ترجمة بالعربية

#### رد فعل

إخراج دافيد فيكتور بللي

#### الثدي

إخراج أندي موسييتي

#### المُسير

إخراج سيرجيو باريجون

#### الاستعلام 16

إخراج خوسي مانويل كراسكو

#### الوحش الصغير

إخراج بيب لويس لادو

#### النظارات

إخراج أليبرطو غارسيا مارتان

#### رائع

إخراج دافيد سيورانا

#### إضاعة الوقت

إخراج كرلوطو كورونادو وجيوفاني ماسيلي

#### هجوم روبوتات السديم

إخراج شيمبا غارسيا إبارا

### CURT FICCIONS

La sélection annuelle de courts-métrages espagnols. Organisé par l'Institut Cervantes

MARDI 14.12 A 19:30  
VO ESP ST AR

#### REACCION

DE DAVID VICTORI BLAY

#### MAMA

DE ANDY MUSCHIETTI

#### EL ENCARGADO

DE SERGIO BARREJON

#### CONSULTA 16

DE JOSE MANUEL CARRASCO

#### THE MONSTREJO

DE PEP LLUIS LLADO

#### LAS GAFAS

DE ALBERTO GARCIA MARTIN

#### ESPLENDIDO

DAVID CIURANA

#### PERDER EL TIEMPO

DE CARLOTA CORONADO ET GIOVANNI MACCELLI

#### EL ATAQUE DE LOS ROBOTS DE NEBULOSA-5

DE CHEMA GARCIA IBARRA

## EVENEMENTS

### إيطاليا: نظرات ناشئة

مجموعة من الأفلام المختارة للمخرجين الشباب الإيطاليين بنظراتهم الثاقبة والغريبة والواضحة في ذات الوقت

من تنظيم المؤسسة المتوسطية «إيلزا شيمونتي» بطنجة بتعاون مع السفارة الإيطالية بالمغرب والمعهد الثقافي الإيطالي



#### لعب البنات

إخراج ماتيو روفير  
الأربعاء 8 دجنبر في 19:30

#### إرفع رأسك

إخراج أليساندرو أنجيليني  
الجمعة 10 دجنبر في 19:30

#### جيل 1000 أورو

إخراج ماسيمو فونيري  
الأربعاء 1 دجنبر في 19:30

#### لكننا

إخراج فرانسيسكو أماتو  
الخميس 2 دجنبر في 19:30

#### أيذا ليس كليل

إخراج جياكومو كمبيوتي  
الجمعة 3 دجنبر في 19:30

#### GENERAZIONE 1000 EUROS

DE MASSIMO VENIER  
MERCREDI 1.12 A 19:30

#### MA CHE CI FACCIO

DE FRANCESCO AMATO  
JEUDI 2.12 A 19:30

#### MAI PIU COME PRIMA

DE GIACOMO CAMPIOTTI  
VENDREDI 3.12 A 19:30

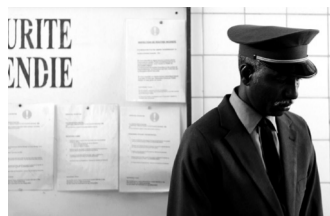
#### UN GIOCO DA RAGAZZE

DE MATTEO ROVERE  
MERCREDI 8.12 A 19:30

#### ALZA LA TESTA

DE ALESSANDRO ANGELINI  
VENDREDI 10.12 A 19:30

## أفلام الشهر



### UN HOMME QUI CRIE DE MAHAMAT SALEH HAROUN JEUDI 23.12 A 19:30

Le Tchad de nos jours, en pleine guerre civile. Le gouvernement fait appel à la population exigeant d'eux argent ou enfant en âge de combattre. Adam, maître nageur de la piscine d'un hôtel de luxe, n'a pas d'argent, il n'a que son fils... Quatrième film du cinéaste tchadien, ce film éclairait met en scène avec force drame intime et tragédie collective.

Prix du jury - Festival de Cannes 2010

FICTION  
FRANCE/BELGIQUE/TCHAD, 2010,  
92MIN, VO AR ST FR  
AVEC EMIL ABOSSOLO M'BO, YOUSOUF DJAORO, DIOUC KOMA

### الرجل الذي يصرخ

إخراج محمد صلاح هارون  
عرض المعهد الثقافي الفرنسي طنجة/تطوان  
الخميس 23 دجنبر في 19:30

تشاد في أيامنا هاته، الغارقة في الحرب الأهلية. تطلب الحكومة من الشعب بضرورة المساهمة بالمال أو بطفل في سن خوض الحرب. أحد الفنادق الراقية. لا يملك مالا وليس له سوى ابن واحد... هذا الفيلم الرابع للمخرج التشادي الذي هو بمثابة شهادة عن تراجيديا جماعية أخرجها بقوة درامية حميمة.

جائزة لجنة التحكيم من مهرجان «كان» 2010

روائي  
فرنسا، بلجيكا، تشاد، 2010، 92 د.، ناطق بالعربية مع ترجمة بالفرنسية  
بطولة إيميل أبوسولو مبو، يوسف دجارو، ديوك كوما

### نسخة مُصدقة

إخراج عباس كبروستامي  
عرض المعهد الثقافي الفرنسي طنجة/تطوان  
الخميس 9 دجنبر في 19:30

قصة لقاء في قرية، بجنوب طوسكانا، بين كاتب إنجليزي وفرنسية صاحبة رواق للمعارض. إنها قصة كونية. صورة حول المظاهر. أول فيلم يصوره المخرج خارج بلده إيران والذي يُنعت بشاعر السينما.

جائزة أفضل ممثلة لجوليت بينوش بمهرجان «كان» 2010

روائي  
إيطاليا، فرنسا، إيران، 2009، 106 د.، ناطق بالإنجليزية مع ترجمة بالفرنسية  
بطولة: جوليت بينوش، ويليام شيميل



### WALL STREET 2 DE OLIVER STONE A PARTIR DU 1.12

Wall Street, New York : en plein krach boursier de 2008, un jeune trader, Jacob Moore, est prêt à tout pour venger son mentor, que d'obscur tractations financières ont poussé au suicide. Il demande de l'aide à Gordon Gekko, le meilleur - et le pire - des gourous de la finance. Jacob va apprendre à ses dépens que l'argent ne dort jamais.

FICTION  
ETATS-UNIS, 2010, 131MIN, VF  
AVEC MICKAEL DOUGLAS, SHIA LABEOUF, JOSH BROLIN

روائي  
فرنسا، 1959، 93 د.، 35 ملم، ناطق بالفرنسية  
بطولة جان بيير ليو، كلير موربي



### COPIE CONFORME DE ABBAS KIAROSTAMI JEUDI 9.12 A 19:30

Séance de l'Institut Français Tanger Tétouan

C'est l'histoire d'une rencontre, dans un village du sud de la Toscane. Lui est un écrivain anglais, elle, une galeriste française. C'est une histoire universelle. Un jeu sur les apparences. Le premier film tourné en dehors de son pays par le cinéaste iranien, grand poète de l'image.

Prix d'Interprétation féminine pour Juliette Binoche - Festival de Cannes 2010

FICTION  
ITALIE/FRANCE/IRAN, 2009, 106MIN,  
VO ANG ST FR  
AVEC JULIETTE BINOCHÉ, WILLIAM SHIMELL

### 400 ضربة

إخراج فرانسوا تريفو  
السبت 11 دجنبر في 19:30  
الأحد 12 دجنبر في 19:30  
الأربعاء 22 دجنبر في 16:00  
الأحد 26 دجنبر في 16:00  
الأربعاء 29 دجنبر في 16:00  
الجمعة 30 دجنبر في 19:30

يعيش أنطوان مراهقة مضطربة. يكذب على والديه اللذان لا يهتمان بمصيره. فهو يسرق ويهرب من المدرسة. عزاءه الوحيد هي الحياة الماجنة التي يعيشها صحبة صديقه روني. وذات يوم ستدخل الشرطة على الخط...

جائزة أفضل إخراج من مهرجان «كان» 1959

روائي  
فرنسا، 1959، 93 د.، 35 ملم، ناطق بالفرنسية  
بطولة جان بيير ليو، كلير موربي

### ستلتقين غريبا أسمر طويلًا

إخراج وودي آلين  
السبت 11 دجنبر في 19:30

يعاني ألفي الذعر حين علم بأنه لم يتبق له إلا بضعة أعوام ثمينة للعيش. فوضع حدا لزواج دام ٤ سنة متخليا عن زوجته هيلينا. بعد تحليل سريع للأحداث ستجد عزاءها النفسي عندما إتقت بعرافة التي وعدتها بقصة حب غير متوترة مع شخص مجهول يرتدي ألبسة سوداء.

روائي  
و.م.أ.، إنجلترا، 2010، ناطق بالفرنسية  
بطولة ناعومي واتس، أنطونيو بانديراس



### VOUS ALLEZ RENCONTRER UN BEL ET SOMBRE INCONNU DE WOODY ALLEN A PARTIR DU 29.12

Alfie, paniqué à l'idée qu'il ne lui reste plus que quelques précieuses années à vivre met abruptement fin à quarante années de mariage en abandonnant sa femme Helena. Après une analyse vite arrêtée, celle-ci trouve un réconfort inattendu auprès d'une voyante qui lui prédit une histoire d'amour avec un «grand inconnu tout de noir vêtu»... Chacun appréciera ce puzzle ciselé, noir et drôle où mensonge et illusion règnent!

FICTION  
ETATS-UNIS, ROYAUME-UNI, 2010, VF  
AVEC NAOMI WATTS, ANTONIO BANDERAS



### LES 400 COUPS

DE FRANCOIS TRUFFAUT  
SAMEDI 11.12 A 19:30 / DIMANCHE 12.12 A 19:30 / MERCREDI 22.12 A 16:00 / DIMANCHE 26.12 A 16:00 / MERCREDI 29.12 A 16:00 / VENDREDI 30.12 A 19:30

Antoine a une adolescence turbulente. Il ment à ses parents, indifférents à son sort, vole, fugue. Son seul réconfort, il fait les quatre cents coups avec son ami René. Un jour, la police s'en mêle...

Prix de la meilleure mise en scène - Festival de Cannes 1959

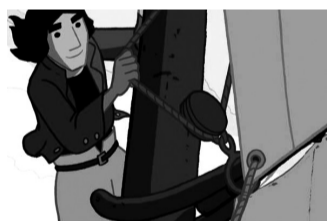
FICTION  
FRANCE, 1959, 93MIN, 35MM, VO FR  
AVEC JEAN PIERRE LEAUD, CLAIRE MAURIER

## عروض الأطفال

### جزيرة بلاك مور

إخراج جان فرنسوا لاغيوني  
ابتداء من سن السادسة  
الأربعاء 8 دجنبر في 16:00\*  
الأحد 12 دجنبر في 16:00  
الأربعاء 15 دجنبر في 19:30  
الأحد 19 دجنبر في 19:30

تجري أحداث الفيلم في سنة 1803 على شواطئ كور نواي. «الطفل»، صبي في سن 15 عاما، يهرب من ملجأ الأيتام الذي كان يعيش فيه حياة تشبه السجن.



L'ILE DE BLACK MOR  
DE JEAN FRANCOIS LAGUONIE  
A PARTIR DE 6 ANS  
MERCREDI 8.12 A 16:00\*  
DIMANCHE 12.12 A 16:00  
MERCREDI 15.12 A 16:00  
DIMANCHE 19.12 A 16:00

En 1803, sur les côtes des Cornouailles, Le Kid, un gamin de quinze ans, s'échappe de l'orphelinat où il vivait comme un bagnard. En quête de son identité, il se lance avec deux amis à la recherche de l'île de Black Mór.

ANIMATION  
FRANCE, 2003, 80MIN, VO FR

\* Séance CINE-GOUTER, le deuxième mercredi de chaque mois, 25 dhs la séance

### المصباح السحري: نادي سينمائي خاص بالأطفال

بطاقة العضوية السنوية ب 100 درهم.

### هروب الدجاج

إخراج نيك بارك وبيتر لورد  
الأحد 5 دجنبر في 10:00 و 12:00

تبدو الحياة الهادئة بحظيرة الدجاج في مزرعة "تويدي" قد استحسنتها فأطنوها. إلا أن "الدجاج جينجير" لا تقاسم أخواتها هذا الرأي، فهي تتمنى العيش في فضاء كبير واسع وحر... ستسترجع أمها حين حل بالحظيرة «الديك الصبي الحر والوحيد» روكي . كوميديا مُمتعة.

رسوم متحركة  
و.م.أ./ فرنسا/ إنجلترا، 2000، 84 د.، ناطق بالفرنسية



### LA LANTERNE MAGIQUE: CINE CLUB POUR ENFANTS

La carte de membre coûte 100dhs par an.

### CHICKEN RUN

DE NICK PARK ET PETER LORD  
A PARTIR DE 8 ANS  
DIMANCHE 5.12 A 10:00 ET 12:00

La vie paisible du poulailler de la ferme Tweedy semble plaire à ses locataires. Mais la poule Ginger est loin de partager l'avis de ses consoeurs : elle rêve de grand espace et de liberté.... Ses espoirs reprennent vie lorsqu'un «coq-boy libre et solitaire», Rocky, atterrit dans la basse-cour. Une comédie haute en couleurs!

ANIMATION  
ETATS-UNIS/FRANCE/ANGLETERRE,  
2000, 84MIN, VF



### PRINCES ET PRINCESSES

DE MICHEL OCELOT  
A PARTIR DE 8 ANS  
MERCREDI 5.12 A 16:00

Suite de six contes en théâtre d'ombre. Deux enfants curieux se retrouvent tous les soirs dans un cinéma désaffecté et, avec l'aide d'un vieux technicien, ils inventent et se déguisent puis vivent des histoires dont ils sont les héros. Réalisé par l'auteur de Kirikou et de Azur et Azmar, ce film est un enchantement. La magie transportera les plus petits comme les plus grands.

ANIMATION  
FRANCE, 1998, 70MIN, 35MM, VO FR

أمرأ وأميرات  
إخراج ميشيل أوسيلو  
ابتداء من سن الثامنة  
الأربعاء 5 دجنبر في 16:00

الفيلم هو ست حكايات لمسرح الظل. طفلان فضوليان يلتقيان كل مساء بقاعة سينمائية مهجورة فيقومان بمساعدة تقني عجوز على إبداع قصص وتقمصتها شخصيا.

رسوم متحركة  
فرنسا، 1998، 70 د.، 35 ملم، ناطق بالفرنسية

## النادي الشبكة

### لاكومب لوسيان

إخراج لوي مال  
الأربعاء 15 دجنبر في 19:30

سيعود لاكومب لوسيان عند أسرته لأيام معدودة في يونيو 1944. اعتقل الألمان والده فيطمح ليصبح مقاوما مثل معلمه. لكن الجميع يرفضه. وسيتم اعتقاله عند عودته إلى المدينة من طرف البوليس.

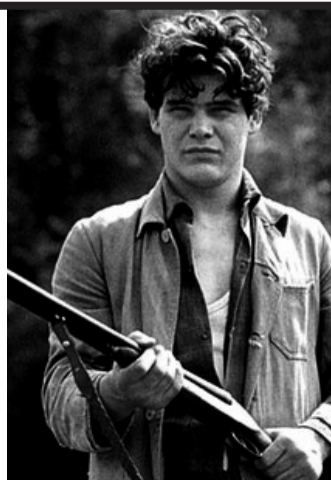
روائي  
فرنسا، 1974، 135 د.، ناطق بالفرنسية مع ترجمة بالعربية  
بطولة بيير بليز، أورور كليمون

### LACOMBE LUCIEN

DE LOUIS MALLE  
MERCREDI 15.12 A 19:30

Lucien Lacombe retourne pour quelques jours chez ses parents en juin 1944. Il aspire à devenir résistant, comme son instituteur. Il essuie un refus. De retour en ville, il est arrêté par la police et après un habile interrogatoire dénonce son instituteur. Il est engagé par la Gestapo.

FICTION  
FRANCE, 1974, 135MIN, VO FR ST AR  
AVEC PIERRE BLAISE, AURORE CLEMENT



## CINE-CLUB فن في السينما

لقاء مع نيكولا سيلينس  
الخميس 22 دجنبر في 19:00

نيكولا سيلينس هو فنان فرنسي يقيم حاليا بطنجة في إطار اتفاق فني مع الخزنة السينمائية. وسينظم فيها لقاء ليعرفنا عن أسباب اختياره الإقامة بطنجة ثم يفتح نقاشا حول مشاريعه التي يشتغل عليها حاليا تحت عنوان «في انتظار البرابرة» التي تشمل معارض لفترة الاستعمار السياحي

### RENCONTRE AVEC NICOLAS CILINS

JEUDI 22.12 A 19:00

Nicolas Cilins, artiste français actuellement en résidence à la Cinémathèque de Tanger, nous fera partager à partir d'images les raisons de son séjour et de son projet en cours: « En attendant les barbares ». Avec le soutien du fonds cantonal d'art contemporain de la ville de Genève (Suisse).